



KINOATELJE

# SIMPOZIJ / CONVEGNO 2023

VZHOD / ZAHOD

Meja skozi film in zgodovino

ORIENTE / OCCIDENTE

La frontiera nel cinema e  
nella storia

9. 5. 2023

GORICA / GORIZIA

HIŠA FILMA / PALAZZO DEL CINEMA

10. 5. 2023

LJUBLJANA

SLOVENSKA KINOTEKA

zbirka / collezione Džiga Vertov / Austrian Film Museum

GO! 2025  
NOVA GORICA  
GORIZIA



REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA

IO SONO  
FRIULI  
VENEZIA  
GIULIA

SIMPOZIJ SE BO OSREDOTOČIL  
NA POMEN FILMSKIH OBZORNIKOV  
IN ARHIVSKEGA MATERIALA PRI  
PODAJANJU IN UČENJU ZGODOVINE.  
KAKO OBLIKOVATI USTVARJALNO  
IN KREATIVNO UČNO OKOLJE ZA  
OSVAJANJE ZNANJ IZ ZGODOVINE.  
IL CONVEGNO TRATTERÀ  
L'IMPORTANZA DEI CINEGIORNALI  
E DEL MATERIALE D'ARCHIVIO  
NELLA DIDATTICA. COME  
CREARE UN AMBIENTE DI  
APPRENDIMENTO INNOVATIVO  
E CREATIVO PER INSEGNARE  
E APPRENDERE LA STORIA.

Vsi dogodki v Gorici bodo potekali dvojezično v slovenščini in italijanščini.  
Tutti gli eventi a Gorizia saranno bilingue in italiano e in sloveno.

9. 5. 2023

GORICA / GORIZIA

HIŠA FILMA / PALAZZO DEL CINEMA

9.30-12.00

UVODNI POZDRAV / INTRODUZIONE

**FABRIZIO SPADOTTO**, direktor službe za kulturne dejavnosti dežele FJK  
/ direttore del Servizio attività culturali della Regione FVG

ZGODOVINA FILMA IN FILMSKI ARHIVI / LA STORIA DEL CINEMA E  
DEGLI ARCHIVI CINEMATOGRAFICI

Kateri viri so osnova za pisanje zgodovine filma? Koliko zvrsti filmske zgodovine obstaja in katere so to. Kdaj se je začela znanstvena obravnava zgodovine filma ter kdaj in kako so se rodile prve kinoteke, kinematografski muzeji ter filmski arhivi? / Quali sono le fonti per fare la storia del cinema? Quali e quanti tipi di storia del cinema esistono. Quando è iniziata la storia del cinema su base scientifica e quando e come sono nate le prime cineteche, musei del cinema e archivi cinematografici?

**Predavatelj / Relatore: PAOLO CANEPPELE**, Univerza v Vidmu /  
Università degli Studi di Udine (20 min)

ZGODOVINSKI ARHIV LUCE: DEDIŠČINA OBZORNIKOV IN  
AUDIOVIZUALNIH VIROV TER NJIHOVA KREATIVNA UPORABA V  
DIDAKTIKI / ARCHIVIO STORICO LUCE: I CINEGIORNALI DEL  
PATRIMONIO E L'USO DIDATTICO E CREATIVO DELLE FONTI  
AUDIOVISIVE

Predstavitev zgodovinskega arhiva Inštituta Luce iz Rima in platforme »Luce za didaktiko«. / Presentazione dell'Archivio storico Istituto Luce e della piattaforma »Luce per la didattica«.

**Predavatelj / Relatore: PATRIZIA CACCIANI, ANDREA SCAPPA** študijski, raziskovalni, izobraževalni in knjižnični oddelek pri zgodovinskem arhivu Inštituta Luce / Ufficio studi, ricerche, didattica e biblioteca dell'Archivio Storico Istituto Luce - Cinecittà (30 min)

FILM KOT ORODJE ZA UČENJE ZGODOVINE IN MEDIJSKIH UMETNOSTI /  
IL FILM COME INFRASTRUTTURA DI APPRENDIMENTO STORICO E DI  
EDUCAZIONE AI MEDIA

Digitalne izdaje filma, ki služijo lahko kot kritično orodje za učenje zgodovine in medijskih umetnosti: primer uporabe filma »Bitka od reke Astico do Piave« (1918). / Le edizioni critiche digitali del film come infrastrutture di apprendimento storico e di educazione ai media: l'esempio di »La battaglia dall'Astico al Piave« (1918).

**Predavatelj / Relatore: SIMONE VENTURINI**, Univerza v Vidmu / Università degli Studi di Udine (20 min)

### NOČEMO DVOJEZIČNOSTI / NO AL BILINGUISMO

Kratka predstavitev procesa digitalizacije dela arhiva slovenskega amaterskega filmskega ustvarjalca Aljoše Žerjala, ki ga hrani Kinoatelje. Sestavlja ga 34 filmskih trakov v pozitivu formata super 8, nemih in v barvah, ki so bili shranjeni v škatli z napisom »Nočemo dvojezičnosti«. Gradivo, ki je bilo posneto konec osemdesetih in v začetku devetdesetih v Trstu in okolici, prikazuje zaskrbljujoče dokaze o protislovenskem razpoloženju dela italijansko govorečega prebivalstva. Predvidena je prisotnost avtorja, filmskega ustvarjalca Aljoše Žerjala. / Breve presentazione del processo di digitalizzazione della parte dell'archivio del cineasta amatoriale sloveno Alessio Zerial, custodito presso il Kinoatelje. Si tratta di 34 pellicole invertibili, in Super 8, mute e a colori, conservate in una scatola denominata No al bilinguismo. Esse sono state girate prevalentemente a Trieste e dintorni tra fine anni Ottanta e inizio anni Novanta e sono una drammatica e sconcertante testimonianza del sentimento anti-sloveno di parte della popolazione di lingua italiana. Prevista la presenza in sala dell'autore, il cineasta Alessio Zerial.

**Predavatelj / Relatore: DARIO RIZZO**, Center za kulturne raziskave Bardo / Inštitut za slovensko kulturo. / Centro Ricerche Culturali di Lusevera / Istituto per la cultura slovena. (20 min)

### MA ROBU ZGODOVINE / LUNGO IL BORDO DELLA STORIA

Predstavitev delavnice, ki jo je Kinoatelje razvil v sodelovanju s srednjo šolo I.S.I.S.S. »G. D'Annunzio – M. Fabiani« v okviru projekta »VZHOD–ZAHOD Meja skozi film in zgodovino«. Program usposabljanja sta vodila **Antonio Dagostin** in **Lucia Giacomazzi**, študenta filmske smeri Univerze v Vidmu v sodelovanju s profesorica 5. ASL razreda Alessandro Nardon in Franco La Stella. / Presentazione del workshop dedicato alla realizzazione del video saggio curato dal Kinoatelje in collaborazione con la scuola I.S.I.S.S. »G. D'Annunzio – M. Fabiani« all'interno del progetto »ORIENTE–OCCIDENTE La frontiera nel cinema e nella storia«. Il programma formativo è stato curato da **Antonio Dagostin** e **Lucia Giacomazzi**, studenti del corso DAMS dell'Università degli Studi di Udine, in collaborazione con le professoresse della classe 5 ASL Alessandra Nardon e Franca La Stella. (20 min)

**15.00-18.00**

## UVODNI POZDRAV / INTRODUZIONE

**STOJAN PELKO**, programski vodja / responsabile artistico del programma **EPK GO! 2025**

## OPEN BORDERS

Predstavitev projekta »Open borders«, posvečenega preučevanju oblik povezovanja, ki so zaznamovale vsakdan območja Alpe-Jadran v času hladne vojne. Projekt želi opozoriti na potrebo po razumevanju preteklosti evropske celine, ki presega črno-bele razlage o dihotomski delitvi na Vzhod in Zahod ter ponuditi bolj razvejano sliko Evrope od konca 2. svetovne vojne do danes. / Presentazione del progetto »Open borders«, dedicato allo studio delle forme di integrazione che hanno segnato la quotidianità della regione Alpe-Adria durante la Guerra Fredda. Il progetto mira a richiamare l'attenzione sulla necessità di comprendere il passato del continente europeo, che va oltre le spiegazioni in bianco e nero della divisione dicotomica in Oriente e Occidente, e di offrire un quadro più diversificato dell'Europa del periodo dalla fine della Seconda guerra mondiale fino ad oggi.

**Predavatelj / Relatore: BORUT KLABJAN**, ZRS Koper / Centro di ricerche scientifiche di Capodistria (20 min)

## FILMSKI OBZORNIKI: ROJSTVO OBLIKE FILMSKEGA IN NOVINARSKEGA POROČANJA / IL CINEGIORNALE: NASCITA DEL FORMAT CINEGIORNALISTICO

Kdaj so bili posneti prvi filmski obzorniki? Kdo jih je izumil? Na ta in mnoga druga vprašanja skuša odgovoriti to predavanje, posvečeno rojstvu filmskih obzornikov v Evropi in ZDA do leta 1914. Omenjeno obdobje, ki je bilo do danes precej malo raziskano, je odločilno za poznejši razvoj tega žanra, ki se je od 1. svetovne vojne naprej vse bolj uporabljal v propagandne kot v informativne namene. / Quando sono stati girati i primi cinegiornali? Chi li ha inventati? A queste e molte altre domande cerca di rispondere questo intervento dedicato alla nascita dei cinegiornali in Europa e negli USA fino al 1914. Questa fase, poco studiata fino ad ora, è invece decisiva per lo sviluppo posteriore di questo genere che a partire dalla Prima guerra mondiale in poi sempre più spesso venne usato per scopi propagandistici più che informativi.

**Predavatelj / Relatore: PAOLO CANEPPELE**, Film Museum Vienna (20 min)

## FILMSKI OBZORNIKI V VRTINCIH INFORMIRANJA, PROPAGANDE IN OZAVEŠČANJA / I CINEGIORNALI NEL VORTICE DELL'INFORMAZIONE, PROPAGANDA E SENSIBILIZZAZIONE

Produkcija filmskih obzornikov se je v bogatem in dinamičnem razvoju te svojevrstne filmske oblike najbolj razmahnila v zgodovinskih obdobjih, ki so jih zaznamovale intenzivne oblike družbenih spopadov in razrednih bojev. V takšnih turbulentnih časih so se, glede na izvor in avtorsko pripadnost, njihova vloga, namen in izraznost spreminjali od težnje po informiranju (ali protiinformiranju), preko odkrite ali prikrite propagande ter ideološke indoktrinacije, do prizadevanj za ozaveščanje in izobraževanje. V kratkem pregledu bomo na osnovi primerov iz slovenske in svetovne produkcije opozorili na ključne dejavnike posameznih izpostavljenih teženj in njihovo vlogo v razvoju »historiofotije« – načina podajanja »zgodovine-v-slikah« oziroma avdiovizualnih oblikah, ki predstavlja dobrodošlo dopolnilo »historiografiji«, tj. prevladujočim, tradicionalnejšim pristopom k obravnavanju in beleženju zgodovine. / La produzione di cinegiornali, nel ricco e dinamico sviluppo di questa singolare forma cinematografica, si è diffusa maggiormente in periodi storici segnati da intensi conflitti sociali e lotte di classe. In tempi turbolenti, il loro ruolo, scopo ed espressività sono cambiati, a seconda anche del paese di produzione e di origine degli autori. Se all'inizio tendenzialmente avevano lo scopo di informare (o contro-informare) attraverso la propaganda aperta o nascosta e l'indottrinamento ideologico, hanno poi contribuito ad aumentare la consapevolezza e l'educazione delle persone. In una breve rassegna, basata su esempi della produzione slovena e internazionale, approfondiremo i fattori chiave delle singole finalità e il ruolo dei cinegiornali nello sviluppo della »storiografia« come metodo di presentazione della »storia per immagini« ossia attraverso le forme audiovisive che rappresentano un gradito complemento alla »storiografia«, intesa come approccio prevalente e tradizionale per trattare e registrare la storia.

**Predavatelj / Relatore: ANDREJ ŠPRAH**, docent za področje filmskih in televizijskih študijev na Akademiji za gledališče, radio, film in televizijo (AGRFT) Univerze v Ljubljani / professore degli studi cinematografici e televisivi presso l'Accademia di Teatro, Radio, Film e Televisione (AGRFT) dell'Università di Ljubljana (30 min)

**PRILAGODLJIVA ZGODOVINA: CITAT, PARAFRAZA IN RECIKLAŽA  
KINEMATOGRAFSKE AKTUALNOSTI / LA STORIA MALLEABILE:  
CITAZIONE, PARAFRASI E RICICLAGGI DELL'ATTUALITÀ  
CINEMATOGRAFICA**

Filmski ustvarjalci, producenti in televizijske mreže že od nekdanj uporabljajo tako imenovane »aktualne filme« za snemanje dokumentarnih filmov in programov za informativne, izobraževalne ali ustvarjalne namene. Kinoteke so zanje bistven in potencialno neizčrpen vir navdiha, ki pa niso vedno zadostno ovrednotene. Kateri so prevladujoči načini uporabe arhivskih filmskih materialov in po katerih načelih bi se morali zgledovati, da bi spoštovali kulturno identiteto teh primarnih virov? / I cosiddetti »film di attualità« sono da tempo utilizzati da cineasti, produttori e reti televisive per la realizzazione di documentari e programmi a scopo informativo, didattico o creativo. Le cineteche costituiscono per loro una fonte essenziale e potenzialmente inesauribile di ispirazione, non sempre valorizzata in modo coerente. Quali sono le modalità dominanti di sfruttamento dei reperti filmici dell'epoca, e a quali principi dovrebbero ispirarsi allo scopo di rispettare l'identità culturale di queste fonti primarie?

**Predavatelj / Relatore: PAOLO CHERCHI USAI**, Kinoteka Furlanije-Juljske krajine / Cineteca del Friuli, Gemona (30 min)

**KAJ SE SPREMENI IN KAJ OSTANE? ŽENSKA V ITALIJI OD FAŠIZMA  
DO REPUBLIKE MED MITOM IN RESNIČNOSTJO / COSA CAMBIA E COSA  
RIMANE? LA DONNA IN ITALIA DAL FASCISMO ALLA REPUBBLICA TRA  
MITO E REALTÀ**

Predavanje bo obravnavalo položaj žensk in kako so bile predstavljene v obdobju fašizma ter v 50. letih prejšnjega stoletja. / L'intervento riguarderà la realtà della condizione femminile e la sua rappresentazione nel fascismo e negli anni '50.

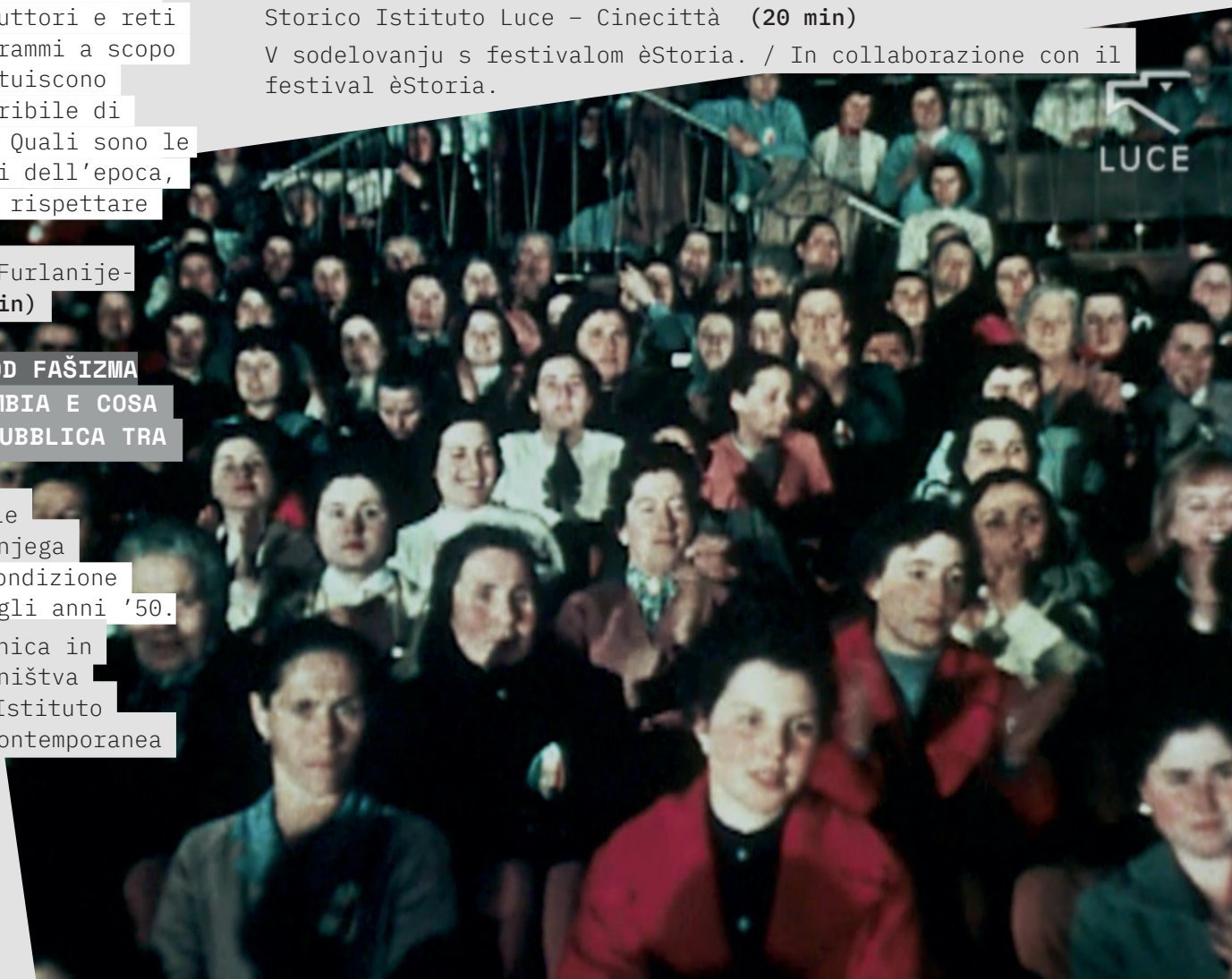
**Predavatelj / Relatore: ANNA DI GIANANTONIO**, znanstvenica in raziskovalka na Deželnem inštitutu za zgodovino odpornišva in sodobnosti FJK / studiosa e ricercatrice presso l'Istituto regionale per la storia della Resistenza e dell'Età contemporanea del FVG (20 min)

**ŽENSKA V ITALIJI / LA DONNA IN ITALIA**

Predstavitev obzornika »La settimana Incom. Ženska v Italiji«. Gre za edino izdajo znotraj serije obzornikov La settimana Incom, ki je nastala leta 1946 in so jo prikazovali v kinematografih pred začetkom filma. / Presentazione del cinegiornale »La Settimana Incom«. La donna in Italia è un numero unico de »La Settimana Incom«, cinegiornale nato nel 1946 e proiettato nelle sale cinematografiche prima dell'inizio dei film.

**Predavatelj / Relatore: PATRIZIA CACCIANI**, vodja študijskega, raziskovalnega, izobraževalnega in knjižničnega oddelka pri zgodovinskem arhivu Inštituta Luce - Cinecittà / Responsabile Ufficio studi, ricerche, didattica e biblioteca dell'Archivio Storico Istituto Luce - Cinecittà (20 min)

V sodelovanju s festivalom èStoria. / In collaborazione con il festival èStoria.



20.30

KINO-KONCERT / CINE-CONCERTO KINO PRAVDA

Glasba v živo / Musica dal vivo:

**Kitara / chitarra: BOŠTJAN NARAT** je doktor filozofije, profesor zgodovine, ustanovitelj skupine Katalena, publicist in avtor glasbe za gledališče. / ha conseguito il dottorato in filosofia, è professore di storia, il fondatore del gruppo Katalena, pubblicista e autore di musiche per il teatro.

**Saksonof, klarinet / saxofono, clarinetto: DIDIER ORTOLAN** je diplomiral iz klarineta in saksofona. Je član in ustanovni partner orkestra Zerorchestra, ki ustvarja glasbene podlage za neme filme. / è diplomato in clarinetto e saxofono. È membro e socio fondatore della Zerorchestra che crea colonne sonore di film muti.

Zbirka obzornikov Dziga Vertov – Kinonedelja in Kino-Pravda /  
Collezione cinegiornali Dziga Vertov – Kinonedelja e Kino-Pravda

**Uvod / Introduzione: JURIJ MEDEN**, kurator in vodja programa pri Avstrijskem filmskem muzeju / curatore e responsabile del programma presso l'Austrian Film Museum

Med letoma 1922 in 1925 je precej neredno in v malo izvodih izhajala serija obzornikov Dzige Vertova, ki nosi naslov »Kino-Pravda« (Kino-resnica) in jo sestavlja 23 delov. Vertov je s to serijo obzornikov želel ustvariti nekakšen »časopis za zaslone«, naslov pa je poklon časopisu »Pravda«, ki ga je ustanovil Lenin. Tako serija obzornikov »Kinonedelja« (1918–1919) kot tudi »Kino-Pravda« ponujajo zanimiv vpogled v zgodnje obdobje Sovjetske zveze in dokazujejo hiter razvoj Vertovega filmskega jezika. Med letoma 2017 in 2018 je Avstrijski filmski muzej 22 ohranjenih števil (št. 12 je izgubljena) digitaliziral in podnaslovil v nemščini ter angleščini, od leta 2018 pa so te na voljo na spletu. / Tra il 1922 e il 1925 apparvero in totale, anche se in modo irregolare e in pochissime copie, 23 numeri della serie di cinegiornali »Kino-Pravda« (Cine-Verità) di Dziga Vertov. L'obiettivo di Vertov era quello di creare una sorta di »giornale per lo schermo« il cui titolo era un omaggio al quotidiano »Pravda« (Verità) fondato da Lenin. Proprio come la serie di cinegiornali »Kinonedelja« (1918–1919), i numeri di »Kino-Pravda« offrono un'affascinante panoramica del primo periodo dell'Unione Sovietica e dimostrano il rapido sviluppo del



Kino-Pravda zbirka / collezione Dziga Vertov / Austrian Film Museum



Kino-Pravda zbirka / collezione Dziga Vertov / Austrian Film Museum

linguaggio cinematografico di Vertov. 22 numeri della serie (il n. 12 è perduto) sono stati digitalizzati e sottotitolati in tedesco e inglese dall'Austrian Film Museum tra il 2017 e il 2018 e da allora sono disponibili online.

### **KINO-PRAVDA ŠT. / N° 7**

25. 7. 1922, 11' 29''

Sodni proces socialističnim revolucionarjem / Obnova porušene sibirske vasi Taseevo / Železniška postaja Sljudjanka / Zapuščene jame sljude ob Bajkalskem jezeru / Zdravilišče Soči / park Chudjakovskij / Plaža pri Tuapsu / Nakladanje svile / Afganistan, Kabul / Uporaba tankov v obdobju miru / Gorska cesta / Kapela na Kavkazu / Processo giudiziario ai socialisti rivoluzionari / Ricostruzione del villaggio siberiano distrutto di Taseevo / Stazione ferroviaria di Sljudjanka / Giacimenti abbandonati di mica vicino al lago Baikal / Stazione termale di Soči / Parco Chudjakovskij / Spiaggia vicino a Tuapse / Caricamento della seta / Afghanistan, Kabul / Uso di carri armati in tempo di pace / Strada di montagna / Cappella nel Caucaso

### **KINO-PRAVDA ŠT. / N° 10**

september / settembre 1922, 15' 38''

Mednarodni dan mladih in demonstracije / Vseruska olimpijada / Trčenje tramvaja / Izdelava avtomobilov v neki tovarni v Petrogradu / Giornata internazionale della gioventù e manifestazioni / Olimpiadi panrusse / Scontro tra tram / Costruzione di automobili in una fabbrica di San Pietroburgo

### **KINO-PRAVDA ŠT. / N° 19**

maj / maggio 1924, 17' 22''

Povezovanje mesta in podeželja, juga in severa, poletja in zime, kmečkih žena in delavk / Emancipacija žensk v ZSSR / Collegare città e campagna, sud e nord, estate e inverno, contadine e operaie / Emancipazione delle donne nell'URSS

**10. 5. 2023****SLOVENSKA KINOTEKA, LJUBLJANA****17.00****Kino-katedra za pedagoge: Filmski obzorniki in propaganda****Cine-cattedra per insegnanti: I cinegiornali e la propaganda****FILMSKI OBZORNIKI IN PROPAGANDA / I CINEGIORNALI E LA PROPAGANDA**

Skozi obravnavo posebne vrste dokumentarne produkcije gibljivih podob – filmskih obzornikov, bomo preko primerov iz različnih zgodovinskih obdobj pokazali, kako se je njihov ustvarjalni naboj spreminjal, prilagajal ter podrejal različnim sistemom, neredko pa tudi spodjedal ter kritično razgaljal dogajanje v družbeno-politični realnosti. Osvetlili bomo njihov informacijski naboj ter propagandne težnje, hkrati pa opozorili na njihovo protiinformacijsko subverzivnost. Posvetili se bomo tudi njihovi primernosti za uporabo v šolski praksi, še posebej pri predmetih, ki najbolj poglobljeno proučujejo razmerje človeka in sveta. / Attraverso l'analisi di una specifica produzione documentaria di immagini in movimento – i cinegiornali – mostreremo esempi provenienti da diversi periodi storici per illustrare come la loro carica creativa sia cambiata, adattata e subordinata a diversi sistemi politici, diventando spesso anche espressione critica della realtà socio-politica del tempo. Cercheremo di far luce sulla loro carica informativa e sulle tendenze propagandistiche, sottolineando al tempo stesso la loro sovversività alla contro-informazione. Ci soffermeremo anche sulla loro idoneità all'uso nella pratica scolastica, soprattutto nelle materie che approfondiscono il rapporto tra l'uomo e il mondo.

**Predavatelj / Relatore: ANDREJ ŠPRAH**, docent za področje filmskih in televizijskih študijev na Akademiji za gledališče, radio, film in televizijo (AGRFT) Univerze v Ljubljani / professore degli studi cinematografici e televisivi presso l'Accademia di Teatro, Radio, Film e Televisione (AGRFT) dell'Università di Ljubljana **(45 min)**

**OBZORNIKI ZGODOVINSKEGA ARHIVA INŠTITUTA LUCE / I CINEGIORNALI DELL' ARCHIVIO STORICO ISTITUTO LUCE**

Predstavitev programa obzornikov iz zgodovinskega arhiva Inštituta Luce iz Rima, ki v središče pozornosti postavlja mejo med Italijo in Jugoslavijo v obdobju med leti 1945 in 1954, s posebnim poudarkom na mestu Trst. / Presentazione del programma dei cinegiornali dell'Archivio storico Istituto Luce che esplorano il confine tra Italia e Jugoslavia nel periodo 1945–1954 con particolare attenzione alla questione di Trieste.

**Predavatelj / Relatore: PATRIZIA CACCIANI**, vodja študijskega, raziskovalnega, izobraževalnega in knjižničnega oddelka pri zgodovinskem arhivu Inštituta Luce – Cinecittà / Responsabile Ufficio studi, ricerche, didattica e biblioteca dell'Archivio Storico Istituto Luce – Cinecittà **(45 min)**



**JULIJSKA KRAJINA – FILM, KI NI PRIŠEL DO CANNESA / VENEZIA**  
**GIULIA – IL FILM CHE NON HA ESORDITO A CANNES**

Predstavitev filma »Julijska krajina« (Juliska krajina, Radoš Novaković, Srbija / Jugoslavija, 1946,) filmske dokumentacije o pravici Jugoslavije do italijanske dežele Furlanije-Julijske krajine. Plebiscit v conah A in B pod nadzorom Združenih narodov. Tržaška kriza je sovpadla z valom nastajanja filmskih festivalov v Evropi. To pomeni, da je festivalski krog hitro postal arena, v kateri je potekal boj za kulturno hegemonijo, filmi o sporu glede severno jadranske meje pa niso bili namenjeni le domačemu, ampak tudi mednarodnemu občinstvu. Dokumentarec »Julijska krajina« je bil prvi jugoslovanski film, ki so ga poslali na festivale v tujino. Upali so, da bo prikazan v Cannesu, vendar na njegovo platno nikoli ni prišel, ker so ga organizatorji takoj zavrnil. Ob upoštevanju perspektive hladne vojne bomo raziskali razloge za to zavrnitev. /

Presentazione del film »Venezia Giulia« (Juliska krajina, Radoš Novaković, Serbia / Jugoslavia, 1946,) una documentazione cinematografica sul diritto della Jugoslavia al territorio italiano del Friuli-Venezia Giulia. Plebiscito nelle zone A e B sotto il controllo delle Nazioni Unite.

La crisi di Trieste ha coinciso con un'ondata di festival cinematografici in Europa. Ciò significa che il circuito dei festival è diventato rapidamente un'arena in cui si è svolta la lotta per l'egemonia culturale, i film sulla disputa sul confine dell'alto Adriatico non sono stati destinati solo a un pubblico nazionale, ma anche a quello internazionale. Il documentario »Venezia Giulia« è stato il primo film jugoslavo ad essere inviato ai festival all'estero. Si sperava che venisse proiettato a Cannes, ma gli organizzatori lo rifiutarono immediatamente. Tenendo conto della prospettiva della guerra fredda, analizzeremo le ragioni di questo rifiuto.

**Predavatelj / Relatore: DR. DUNJA JELENKOVIĆ**, raziskovalka na Univerzi Ca' Foscari v Benetkah / ricercatrice presso l'Università Ca' Foscari di Venezia (75 min)

Pri posegih tujih predavateljev bo poskrbljeno za simultano tolmačenje slovenščino. / Le lezioni dei relatori verranno tradotte in sloveno.



# SIMPOZIJ/ CONVEGNO 2023

VZHOD / ZAHOD

Meja skozi film in zgodovino

ORIENTE / OCCIDENTE

La frontiera nel cinema e nella storia

9.-10. 5. 2023

Gorica / Gorizia, Ljubljana

Predavatelji / Relatori:

Andrej Šprah

Anna Di Gianantonio

Borut Klabjan

Dario Rizzo

Jurij Meden

Paolo Caneppele

Paolo Cherchi Usai

Patrizia Cacciani

Simone Venturini

Mentorji filmske delavnice / Mentori

del laboratorio cinematografico:

Antonio Dagostin

Lucia Giacomazzi

Alessandra Nardon

Franca La Stella

Glasbeniki / Musicisti:

Boštjan Narat

Didier Ortolan

Vodja programa simpozija / Responsabile

del programma del convegno:

Mateja Zorn, Igor Prassel

Prevod, lektura / Traduzioni,

revisione: Mateja Sulič, Martina Humar

Grafično oblikovanje / Impostazione

grafica: Anka Štular, Krearna

Izdajatelj / Editore: Kinoateljje

april / aprile 2023

Kontakt / Contatto:

[www.kinoateljje.it](http://www.kinoateljje.it)

[www.kinoteka.si](http://www.kinoteka.si)

[www.bordercinema.eu](http://www.bordercinema.eu)

Partnerji / Partner:

